



Национальная детская библиотека Республики Коми
им. С.Я. Маршака
Отдел «Центр детского чтения»



Мосты дружбы

ДЕТСКАЯ ЛИТЕРАТУРА АЗЕРБАЙДЖАНА

Библиографические материалы

Сыктывкар
2020

78.3

Составители:

Залесская М.Н., заведующий отделом «Центр детского чтения» ГБУ РК НДБ

Макет и компьютерная верстка:

Залесская М.Н., заведующий отделом «Центр детского чтения» ГБУ РК НДБ

Мосты дружбы: детская литература Азербайджана : библиографические материалы / сост. М.Н. Залесская – Сыктывкар : Национальная детская библиотека Республики Коми им. С.Я. Маршака, 2020. – 20 с.

© Национальная детская библиотека Республики Коми им. С.Я. Маршака, 20

ДЕТСКОМУ БИБЛИОТЕКАРЮ

В Республике Коми проживает 130 разных народов, созданы общественные организации, которые помогают строить межнациональные отношения на основе взаимного уважения и согласия. Численность и историческая родина каждого народа различны, но их обычаи и праздники – это часть общечеловеческой культуры. Поэтому в Национальной детской библиотеке Республики Коми им.С.Я.Маршака был создан и работает по сегодняшний день мультикультурный центр чтения «Ошпи» («Медвежонок»), который состоялся благодаря проекту библиотеки «Мосты дружбы», ставшим обладателем гранта Главы Коми в области библиотечного дела в 2014 году.

В центре чтения «Ошпи» есть много книг разных народов мира, как на русском, так и на языках финно-угорских народов, стран СНГ и иностранных языках. Проводятся Дни литературы и культуры в сотрудничестве с НКА Сыктывкара. Для читателей библиотеки оформляются интерактивные книжные выставки, предлагаются виртуальные путешествия, проводятся громкие чтения, мастер-классы.

В этом издании мы расскажем об азербайджанской детской литературе, которая имеется в фондах нашей библиотеки. Вы познакомитесь с детскими писателями Азербайджана, их творчество широко представлено в библиотеках в 60-80-е годы 20 века (период СССР), сейчас познакомиться с творчеством современных детских писателей Азербайджана сложнее. В 2013 году, благодаря подарку **Азербайджанской государственной детской библиотеки им. Ф. Кочарли** фонды Маршаковки пополнились 43 изданиями для детей на азербайджанском языке.

В 2018 году 24 по 30 сентября в Национальной детской библиотеке Республики Коми имени Самуила Маршака прошли Дни азербайджанской литературы и культуры «Азербайджан – страна огней». Читатели библиотеки посетили книжную выставку «Добро пожаловать в Азербайджан!», познакомиться с культурой и традициями солнечной страны.



Юные путешественники совершили виртуальный вояж в «Город на холме»: заглянули в музей миниатюрной книги, побывали на площади государственного флага, где возвышается флаг республики и изображены государственные символы: герб, гимн и карта. Отправились во Дворец Ширваншахов – жемчужину архитектурного наследия Азербайджана, совершили прогулку по Бакинскому приморскому бульвару.

Читатели окунулись в мир волшебной сказки «Семицветный клубок», в которой маленький мальчик-мечтатель, в поисках потерянного им радужного клубочка повстречался со сказочными персонажами Осенином, огневином, богатырём Хлебодаром, Синемором и узнал о том, как прекрасна земля, где он родился.

В мультикультурном центре чтения «Ошпи» участников Дней была оформлена выставка книг азербайджанских писателей «Народы дружат книгами».

ДЕТСКИЕ ПИСАТЕЛИ АЗЕРБАЙДЖАНА



Агаев Тофик (род. 1933) – поэт, драматург, журналист. Автор более двадцати книг для детей и взрослых, сценариев мультфильмов, пьес для кукольного театра. Наиболее популярна в Азербайджане его пьеса «Храбрый Ахмед». Агаев печатался в журналах «Миша», «Весёлые картинки», «Мурзилка» и других детских изданиях. Первый сборник рассказов «Розовый олень» опубликован в 1967 г. Затем выходят для детей книги сказок «Волшебный хорей» (1971), «Сосна до самого неба» (1973), «Маленькие сказки» (1976). Т. Агаеву принадлежат переводы произведений на русский язык.

Агаев Т. Волшебный хорей : сказки / Тофик Агаев. - Сыктывкар : Коми кн. изд-во, 1971. - 16 с. : ил.

Агаев Т. Розовый олень : новеллы / Тофик Агаев ; [худож. В. Н. Мамченко]. - Сыктывкар : Коми кн. изд-во, 1967. - 56 с. : ил.

Сосна до самого неба : коми нар. сказки / пер. Т. Агаев ; худож. А. Мошев. - Сыктывкар : Коми кн. изд-во, 1973. - 16 с. : ил.



Айлисли Акрам (род. 1937) – писатель, драматург, переводчик и сценарист. Литературную деятельность начал со стихов, а первая повесть «Гашам и его зять» вышла в 1959 году. Известность Айлисли принесла трилогия «Люди и деревья» (1966-1968) напечатанная на всех языках республик СССР и стран Восточной Европы. Свои повести для детей А. Айлисли нередко называет сказками: «Сказки тети Медины», «Сказка о гранатовом дереве», «Сказка о серебряных щипчиках» и др. Перевёл произведения для детей А.П. Чехова, И.С. Тургенева, К.Г. Паустовского, В.Г. Короленко и др.

Айлисли А. Синее море : рассказы / А. Айлисли ; пер. с азерб. Т. Калякина ; худ. К. Безбородова. - М. : Дет. лит., 1977. - 79 с. : ил.



Алиев Мастан (род. 1935) – поэт. Опубликовано следующие сборники стихотворений: «Орёл» (1961), «Первая встреча» (1963), «Дочь полей» (1965), «Моя Наргиз» (1969), «Шаги, шаги» (1971), «Песня тополя» (1975). За книгу стихов для детей «Песня тополя» в 1976 году ему была присуждена премия Ленинского комсомола. За книгу «Ох, уж этот Ибрагим» и за сборник «Птицы певчие» была присуждена Государственная премия Азербайджана (1980).

Алиев Мастан. Ох, уж этот Ибрагим : стихи: для дошкольного возраста / М. Алиев ; пер. с азерб. А. Ахундова. - Москва : Дет. лит., 1979. - 24 с.



Алибейли Ханумана (1920-2007) – поэт, драматург. Войдя в литературу с первым опубликованным стихотворением «Мать», поэтесса одну за другой издала книги стихов для детей - «Маленький врач», «Кто не работает, тот не ест», «Забрось меня на солнце», «Маленькие беженцы» и др. Х. Алибейли много работала и в жанре драматургии - её пьесы «День рождения зайчика», «Айджан», «Самая красивая» и другие успешно шли на сцене Азербайджанского государственного театра юного зрителя и Бакинского театра кукол. Она прекрасно разбиралась в тонкостях детской психологии, была любимицей детворы. Вклад Х.

Алибейли в литературу высоко оценен, она дважды удостоивалась государственной премии, являлась президентским стипендиатом.



Амрахов Амрах (1923-?) – прозаик. Большой популярностью у ребят пользовались его книги, посвященные пионерам-героям, особенно известна его книга, включающая в себя повесть «Горная фиалка». Произведения автора: «Вечная слава» (1961), «Те годы не забываются» (1962). «Дорогая, ведущая на заставу» (1964), «Твой жизненный закон» (1965), «Найденная книга» (1967), «Бессмертные» (19568), «Радость Наили» (1978), «Маки открываются в апреле» (1981).



Анар Расул оглы Рзаев (род. 1938) - советский и азербайджанский писатель, режиссёр и сценарист, общественный деятель. Народный писатель Азербайджана (1998). Лауреат Государственной премии Азербайджанской ССР (1980). Книги писателя: «Деде Корку», «Контакт», «Сказка о добром короле», «Шестой этаж пятиэтажного дома», «Юбилей Данте», «Я, ты, он и телефон».

Анар. Деде Коркут : повесть по мотивам азерб. эпоса / Анар ; пер.: В. Везирова, В. Портнов ; авт. предисл. Х. Короглы ; худ. Т. Нариманбеков. - М. : Дет. лит., 1988. - 124 с. : цв. ил.

Анар. Деде Коркут : повесть по мотивам азерб. эпоса / Анар ; пер.с азерб.: Э. Назирова, Портнов В. ; худ. Т. Нариманбеков. - М. : Дет. лит., 1980. - 126 с. : ил.

Анар. Юбилей Данте : повесть; Рассказы / Анар. - М. : Молодая гвардия, 1969. - 144 с. - (Молодые писатели).



Араслы Эльвира Алиевна (род. 1937) - советская и азербайджанская писательница и художница. В конце 1970-х - начале 1980-х годов бакинское издательство «Гянджлик» выпустило ряд сборников детских сказок под авторством Эльвиры Араслы. Книги «Бабочка и ветер», «Остров Тин», «Волшебный зар», «Розовый город Антилопы» полюбили многим юным читателям не только в Азербайджане, но и по всему Союзу. В общей сложности Эльвира Араслы написала более десяти книг для детей и взрослых. Она член детской секции Союза писателей СССР, член Союзов писателей России и Азербайджана, член Международной федерации художников. Её книги издаются в России, Азербайджане, во многих других странах.

Араслы Эльвира Алиевна. Волшебный зар : [сказки : для дошкольного возраста] / Э. А. Араслы. - Баку : Гянджлик, 1980. - 84 с.

Араслы Э. А. Остров Тин : [сказки : для дошкольного и младшего школьного возраста] / Э. А. Араслы. - Баку : Гянджлик, 1978. - 86 с.

Араслы Э. А. Розовый город Антилопы : сказки : [для детей] / Э. А. Араслы ; худ. Б. Хананев. - Баку : Гянджлик, 1982. - 211 с. : ил.



Аслан Мамед (род.1938) – поэт. Первая книга «Сердце гор» вышла в 1970. Затем следуют «Ежевика» (1972), «Кто открывает утро» (1975), «Дай голос мне» (1979), «После нас, что останется?» (1979), «Почему верблюды жуют» (1980), «Дало бы сердце гарантию» (1981). Его стихи, посвященные родной земле, её природе, очень близки к народной поэзии. Известен как переводчик детских стихов.



Атакишиев Алисаттар Алескер оглы (1906-1990) - азербайджанский советский кинооператор, режиссёр, Заслуженный деятель искусств Азербайджанской ССР (1960). В 1970 вышла в свет книга А. Атакишиева «Приключения Ибрагима», предназначенная для детей. Это весёлая сказочная повесть, которая знакомит с хорошим и немного лукавым парнем, которому довелось пережить небывалые приключения. Ибрагим повидал такое, чего и на свете не бывает. Но нельзя не поверить, что бывают такие вот похожие на него парни, которые умеют в трудную минуту победить зло и отстоять справедливость.

Атакишиев А. С. Приключения Ибрагима : повесть-сказка по мотивам азербайджанского фольклора / А. С. Атакишиев ; пер. О. Романченко ; худ. П. Пономаренко. - Москва : Дет. лит., 1974. - 110 с. : ил.



Ахмедова Азиза (1932-2012) - публицист, переводчик и драматург. В это же время пишет первую повесть «Ошибка Горхмаза», после публикации которой, в журнале «Пионер» в 1957 году, её имя включают в Азербайджанскую энциклопедию. В 1967 году была назначена директором издательства «Гянджлик». Она перевела на азербайджанский язык произведения В.Гауфа, А.Куприна, А.Гайдара, И.Франко, С.Могилевской, Дж.Барри, М.Прилежаевой, А.Рыбакова, А.Лингрен и других. Приключенческая книга «Приключения Карлсона, проживающего на крыше, и домового, который живет в дымоходе», написанная ею в 1985 году, понравилось не только детям и молодым людям, но и становится настольной книгой для многих читателей. Произведения автора: «Мохнатые скалы» (1966), «Весенний снег» (1970), «Её полюбили цветы» (1978), «Разбила я сердце» (1980), «Влюблена я в эти края» (1977).



Ахвердов Абдуррагим Асадбекоглу (1870-1933) - азербайджанский советский писатель, заслуженный деятель искусств Азербайджанской ССР. Переводил на азербайджанский язык сочинения У. Шекспира, Ф. Шиллера, Вольтера, Э. Золя, рассказы М. Горького, А. П. Чехова, В. Г. Короленко. В советское время драматург написал пьесы «В тени дерева» (1926), «Старое поколение» (1927, в которой по-новому раскрывает тему крушения дворянского мира, обличает пережитки прошлого, «Женский праздник» (1928), «Товарищ Кёр-оглы» (1932).

Ахвердов А. Луна - свидетельница : [рассказы : для среднего и старшего школьного возраста] / А. Ахвердов ; пер. с азерб. А. Алиев ; худ. А. Мамедов. - Баку : Гянджлик, 1986. - 101 с. : ил.



Ахундова Алла Нуриевна (род.1939) - советская и азербайджанская поэтесса, сценарист, драматург, переводчик. Лауреат Государственной премии Азербайджанской ССР (1970), Заслуженный деятель искусств Азербайджанской ССР. Книги автора: «Веселые кони» (1969); «Белый свет» (1970); «Дровосек без топора» (1970); «Белое, красное, жёлтое яблоко» (1977); «Девочка-припевочка» (1978); «Почему бывает?» (1982); «Ступеньки» (1989); «Погремушка» (2004) и др. Стихи А. Ахундовой переведены на английский, румынский, французский, азербайджанский, арабский, японский языки.

Ахундова А. Девочка-припевочка : стихи для дошкольного возраста / А. Ахундова ; худ. Т. Соловьева. - Москва : Дет. лит., 1978. - 16 с. : ил.

Ахундова А. Н. Ступеньки : стихи и сказки / А. Н. Ахундова ; худ. В. Бухарев. - Москва : Дет. лит., 1989. - 111 с. : ил.

Ахундова А. Почему бывает? : стихи : [для дошкольного возраста] / А. Ахундова ; худ. М. Федоров. - Москва : Дет. лит., 1982. - 24 с. : цв. ил.



Бабаева Алевия (1921- ?) – прозаик. Её ранние книги «Моя учительница» (1950), «Рассказы» (1951), «По сельским дорогам» (1958), «Осень» (1960), «Я не одинок» (1961), «Опять весна» (1963), «Тень» (1964), «О чём шепчут листья» (1965), «Тутовое дерево» (1967), «Повести» (1969). «Волшебная лесенка» (1974), «Где ты друг, где?» (1977), «Ищу тебя» (1981).



Векилов Мансур (1939-2008) - советский и азербайджанский поэт, переводчик, сценарист и журналист. Заслуженный деятель искусств Азербайджана (2003). В печати дебютировал в 1958 г. в журнале «Литературный Азербайджан». Автор сборников стихов на русском языке: «Стихи», «Плеск весла», «Последнее признание», «Сегодня ещё не поздно», «Лирика» и других. Его стихи переведены на украинский, грузинский, латышский, французский, немецкий, английский языки. Перевёл на русский язык повести и рассказы азербайджанских писателей.

Векилов М. Ф. Стихи. / М. Ф. Векилов. - Баку : Азербайджанское гос. изд., 1965. - 82 с.



Велиев Сулейман (1916 -1996) - один из крупнейших азербайджанских прозаиков, писавших на военные темы. В его творчестве основное место занимают сталинские репрессии, тема Великой Отечественной войны, участие азербайджанских военных в движении Сопротивления в Европе. Первая его книга «Усатый Ага» вышла в 1937 г. В 1939 году была опубликована его книга «Молла Мемеш и сундук», направленная против невежества населения и его религиозности. В это же время издательством детской литературы отдельными книжками были изданы произведения Аркадия Гайдара и Самуила Маршака в переводе Велиева. В 1984 году повесть С. Велиева «Кулик» (впервые опубликованная еще в 1939 году и выдержавшая затем большое число публикаций) была впервые экранизирована. По её мотивам был снят фильм «Рыцари чёрного озера» (сценарий к нему был написан С. Велиевым). Его перу принадлежат книги для ребят «Огни на Каспии», «Букет роз».

Велиев С. Глоток воды : повести и рассказы: Пер. с азерб. / С. Велиев ; авт. предисл. И. Мотышов ; худ. В. Алексеев. - М. : Дет. лит., 1986. - 159 с. : ил.

Велиев С. Огни на Каспии. Рассказ об Азербайджане / С. Велиев ; пер. О. Романченко ; худ.: И. Бажора, Г. Джут. - М. : Дет. лит., 1968. - 128 с. : ил., портр. - (Ты по стране идешь)

Велиев С. В. Букет роз : повести и рассказы / С. В. Велиев ; худ. М. Лисогорский. - М. : Дет. лит., 1978. - 160 с. : ил.

Велиев С. В. Кулик : повесть / С. В. Велиев ; пер. В. Морозова. - М. : Детгиз, 1962. - 86 с. : ил.

Гасанов Байрам (1925-1980) – прозаик. В рассказах азербайджанского писателя Байрама Гасанова «Рамиз и его бабушка», «Акиф и Мирза», «Уборка сена» говорится о школьной дружбе. Его маленькие герои совершают мужественные поступки ради спасения родных

людей. Эльхан из рассказа «Братья» отправляется в дальний путь через горы, чтобы найти своего брата Раджаба. В рассказе «Охота на медведя» малолетний сын спасает отца, попавшего в лапы медведя. Мальчик из рассказа «Бекир» берёт на себя домашние хлопоты, когда мама попадает в больницу. Произведения «Выстрел», «Отложишь дело...», «Ляtif и... хлебное дерево», «В грозу» призывают читателя бережно относиться к животным.

Гасанов Б. Аяз : повесть / Б. Гасанов ; пер.с азерб. Н. Алембекова ; худ. В. Трубкович. - М. : Дет. лит., 1973. - 159 с. : ил.

Гасанов Б. Рамиз и его бабушка : рассказы / Б. Гасанов ; пер.с азерб. Н. Алембекова ; худ. Р. Вольский. - М. : Дет. лит., 1970. - 64 с. : ил.



Гасилова Халида (1920-1996) – прозаик. Известны её книги «Первое письмо» (1951), «Книги Лалы» (1955), «Шапка со звёздочкой» (1960), «Рена ищет свой дом» (1961), «Морские огни» (1964), «Атласные листья» (1971). Впечатления писательницы, в годы войны работающей учительницей в сельской школе, нашли отражение в повести «Каман». Книга «Тайный всадник» (1956), «Воды становятся прозрачными» (1958), «Её судьба» (1969), «Не забуду» (1969) изданы на азербайджанском и русском языке. При жизни Г. Хасиловой было издано 25 её книг.



Гейдар Рамиз (1933-2010) - поэт, автор свыше 30 поэтических сборников: «Мяним севги дюнйам» («Мир любви моей»), «Огулла сохбят» («Беседа с сыном»), «Бир эсрин инсанлары» («Люди одного поколения»), «Я – бакинский ветер», «Гарадаг симфониясы» («Гарадагская Симфония») «Хаяджан» и других. Он написал, порядка, 20 пьес, которые ставились не только в столичных театрах Аздраме, Музкомедии и ТЮЗе, но и в Москве, а также Гянджинском и

Агдамском театрах - «Ступени испытания», «Пульс моей параллели», «Семь братьев – одна сестра», «Золотая свадьба» и другие. Поэт перевёл на азербайджанский язык поэзию Расула Гамзатова.

Гейдар Р. Поезд в море плывет : стихи / Р. Гейдар ; пер. с азерб. Э. Мошковская ; худ. В. Винокур. - М. : Дет. лит., 1977. - 24 с. : ил.

Гейдар Р. Самый маленький в детском саду : стихи: [для дошк. возраста] / Р. Гейдар ; худ. Л. Хачатрян. - М. : Дет. лит., 1988. - 28 с. : цв. ил.



Годжа Фикрет (род. 1935) – азербайджанский поэт и писатель. Народный поэт Азербайджана (1998). Поэт Фикрет Годжа автор множества стихов, романа «Горькая судьба Талеха», рассказов, повестей, поэм: «Земное притяжение», «Здравствуй друг», «Начинается гнев гитары», «Письмо без адреса» (посвященное борцу за свободу Эрнесто Че Геваре, который отправлял из Боливии письма без обратного адреса), «Хосе Рисал» (о национальном герое Филиппин), «Вечерние размышления в Рамадан» и переводов произведений с русского языка. В базе его произведений имеется пьеса «Сын Отелло, или «Третьи» люди». В стихах поэта Фикрета присутствуют мудрые высказывания, выражения, афоризмы, поговорки, которые раскрывают внутренний мир человека, отражают общечеловеческие ценности и философию жизни.

Годжа Ф. К. Единственный мой мир : стихи и отрывки из поэм / Ф. К. Годжа ; пер. с азерб. - Баку : Язычы, 1987. - 187 с.



Гумметов Иса – (род. 1931) – прозаик. Рассказы известного азербайджанского писателя повествуют о дружбе, труде, о больших и малых делах азербайджанских ребят. Автор книг: «Душистые цветы» (1960), «Заветное желание» (1962), «Бабушка, дай мне руку» (1964), «Запасной вратарь» (1966), «Назиля» (1970), «Память одедушке» (1976). «Краса земли» (1979), «Две любви» (1981).

Гумметов И. Возвращение журавля : рассказы: смешные истории: сказки / И. Гумметов ; пер. с азерб. А. Ахундова ; авт. предисл. И. Таптыга ; худ. Г. Г. Бедарев. - Москва : Дет. лит., 1983. - 79 с.



Зейналова Габиба (1919-?) – прозаик. Известна маленькому читателю своей повестью «Кукла Колосок». Автор таких книг: «Деревья в цвету» (1967), «Солнце, море и Севда» (1968), «Хазри дует навсегда» (1969), «Я тоже играть хочу» (1973), «Яблоко» (1979). Г. Зейналова переводила на азербайджанский язык книги Н. Носова и В. Голявкина.



Зия Хикмет (1930-2011) – известен как баснописец, поэт, сценарист, переводчик. Поэт-лирик в своем творчестве обращался к наиболее близким ему темам любви, родине, свободы, дружбы... В своих стихах Хикмет Зия выражал свой взгляд на мир, свои внутренние переживания. Его поэтическим дебютом стала книга «Подарок отца», которая вышла в 1957 году и сразу же завоевала признание читателей. В последующие годы издавались различные сборники Хикмета Зия под названиями «Облака», «Доля моей жизни», «Весна прекрасна или зима?», «Воспоминания», а также басни «Лиса в поиске», «Ревнивый муравей» и другие. На его стихи написано много песен, которые и сегодня звучат в телерадиоэфире.

Зия Хикмет. Облака: стихи / З. Хикмет ; пер. с азербайдж. Э. Мошковской ; худ. Н. Холодовская. - М. : Дет. лит., 1975. - 16 с. : ил.



Ибрагимбеков Максуд (1935-2016) - советский и азербайджанский писатель, киносценарист и кинорежиссёр. Автор романов, повестей и рассказов, публиковавшихся в различных периодических изданиях мира и страны. В том числе в журналах «Азербайджан», «Дружба народов», «Новый мир», «Юность», «Роман-газета», «Литературный Азербайджан» и др. Проза Максуда Ибрагимбекова переведена на 36 иностранных языков. Фильмы по сценариям Максуда Ибрагимбекова: «Мужчина для молодой женщины», «Вальс золотых тельцов», «Один за всех», «Прерванная серенада», «Потому что я Айвар Лидак», «Немного весеннего праздника», «Прилетела сова», «Уютное место в сквере», «Кто поедет в Трускавец», «Скажи, что любишь меня», «В один прекрасный день», «Мезозойская история», «Тайна горного подземелья», «Ты, песня моя», «Пусть он останется с нами», «Главное интервью», «Я помню тебя, учитель», «Последняя ночь детства» и другие, вошедшие в фонд отечественной кинематографии.

Ибрагимбеков М. В один прекрасный день : Рассказы. Повести / М. Ибрагимбеков. - Москва : Сов. писатель, 1980. - 525 с.

Ибрагимбеков М. За всё хорошее - смерть! : повесть : [для среднего и старшего школьного возраста] / Максуд Ибрагимбеков ; [худож. П. Высоцкий]. - Москва : Энас-книга, 2015. – 142 с. : ил. - (Куда уходит детство).

Ибрагимбеков М. И не было лучше брата : повести, рассказы / М. Ибрагимбеков. - Москва : Известия, 1988. - 543 с. : ил.

Ибрагимбеков М. Последняя ночь детства : рассказы / М. Ибрагимбеков. - Баку : Гянджлик, 1986. - 78 с.; то же 1968 года издания.

Ибрагимбеков М. Прилетела сова : повесть и рассказы / М. Ибрагимбеков ; худ. С. Соколов. - Москва : Дет. лит., 1990. - 78 с. : ил.

Ибрагимбеков М. Пусть он останется с нами : [для среднего школьного возраста] / Максуд Ибрагимбеков ; проиллюстрировала Анастасия Амирова, оформил и написал послесловие Илья Бернштейн. - Москва : Теревинф, 2010. - 176 с. : ил. - (Книги для детей и взрослых); то же 1976, 1986, 1987 годов издания)



Ибрагимов Мирза Аждар оглы (1911-1993) - советский азербайджанский писатель, драматург и переводчик, общественный деятель, Народный писатель Азербайджанской ССР (1961). Широкую известность получили драмы писателя «Хаят», «Мадрид». «Хороший человек» и др. Его романы «Наступит день», «Великая опора», «Перване». Для детей написано много рассказов. Также он перевёл на азербайджанский язык Чернышевского, Чехова, Шекспира.

Ибрагимов М. На склонах Муровадага : рассказы / М. Ибрагимов ; пер. с азербайдж. В. Василевский ; худ. Г. Акулов. - Москва : Дет. лит., 1967. - 96 с. : ил.

Карабаглы Тельман (1931-1999) – прозаик. На азербайджанском языке в Баку изданы книги для детей: «Сказка солнца» (1978). «Жизнь вне опасности» (1984). «Дети страны огней» (1987). В переводе на русский язык в Москве вышли книги. «Колючая изгородь» (1992). «Сказка про маленьких лесных фей» (1994).

Карабаглы Т. А. Сказка про маленьких лесных фей / Т. А. Карабаглы ; авториз. пер. с азерб. Т. Сартаковой ; худож. Ю. Устинова. - Москва : Дет. лит., 1994. - 95 с. : ил.

Касумов Альфи - известный азербайджанский писатель, автор повестей и рассказов о героях Великой Отечественной войны и о наших современниках. В книгу вошли четыре повести А. Касумова. В центре внимания автора судьба и характер нашей современницы - жены, матери, труженицы.

Касумов А. С. Памятник в Кызбуруне : повесть, рассказы / А. С. Касумов ; пер. с азерб. С. Каспаров. - Москва : Воениздат, 1983. - 159 с.



Керимзаде Фарман Исамил оглы (1937-1989)- азербайджанский писатель, переводчик, редактор, сценарист, режиссёр и кинорежиссёр. В 1958 году писателем была создана повесть «Обувь 41-го размера». Теме Великой Отечественной войны посвящены произведения «Последний экспонат» (азерб. Sonuncu eksponat; 1961) и «Свадебный барашек». Повесть «Последний экспонат» - это трогательная история о бедной матери, потерявшей на войне своего сына. Самыми плодотворными годами в литературном творчестве Фармана Керимзаде были 1980-е годы. Роман писателя «Снежный перевал» отображает события, происходившие в одном из горных районов Закавказья в 20-30 годах 20 века. Писатель рассказывает об исторически знаменательном и сложном этапе.

Керимзаде Ф. И. Снежный перевал : роман / Ф. И. Керимзаде ; пер. А. Мустафазаде. - Баку : Гянджлик, 1988. - 160 с.



Мамедов Джангир (род. 1935) – поэт, драматург. У детей популярны его стихотворения «Кукла», «Пила», «Книга», «Водитель», и др. На эти стихотворения написана музыка. Дж. Мамедов – автор нескольких стихотворных сборников: «Кукла» (1960), «Пила» (1962), «Почтальон» (1965), «Разве это друг?» (1971), «Школа на колёсах» (1979). В Театре юного зрителя была поставлена пьеса Дж. Мамедова «Прикованный Прометей».



Мамедкулизаде Джалил (1866-1932) - азербайджанский журналист, просветитель и писатель-сатирик. Мамедкулизаде писал во множестве жанров, включая драмы, очерки, рассказы и фельетоны. Его первым наиболее известным произведением является «Пропажа осла» (первый из серии рассказов «События в селении Данабаш»), в нём писатель касается темы социального неравенства. В последующих произведениях («Почтовый ящик», «Конституция в Иране», «Курбан-Али-бек», «Барашек»), включая известные комедии «Мертвецы» и «Сборище сумасшедших», критикуются невежество, гордыня, религиозный

фанатизм.

Мамедкулизаде Д. Почтовый ящик : рассказы / Д. Мамед-Кули-заде ; пер. с азерб. и вступ. ст. А. Шарифа ; худож. В. Трубович. - Москва : Детская литература, 1966. - 158 с. : ил. - (Школьная библиотека).

Мамедкулизаде Д. Пропажа осла / Д. Мамедкулизаде ; пер. с азерб. А. Шариф ; худож. М. Абдуллаев. - Баку : Детюниздат, 1961. - 125 с. : ил.

Мамедкулизаде Д. Уста Зейнал / Д. Мамедкулизаде ; пер. с азерб. А. Шариф ; худож. М. Абдуллаев. - Баку : Детюниздат, 1962. - 55 с. : ил.



Махмуд Тофик (род. 1931) – поэт, прозаик. Книги автора: «Голос в лесу» (1969), «Материнские объятия» (1971), «Вопросы моей дочери» (1973), «Звёзды раздумья» (1977), «Ветка. Касающаяся окна» (1978), «Красота бабочки» (1980), Его повесть «Бусы, рассыпанные по земле» опубликована в журнале «Улдуз».

Махмуд Т. Ореховое дерево : стихи : пер. с азерб. / Т. Махмуд ; предисл. В. Рзаева ; рис. Р. Гудзенко. - Москва : Детская литература, 1986. - 25 с.



Махмудов Эмин (1925-2000) – писатель-фантаст, редактор, переводчик. Первая публикация - фантастический рассказ «РТ-1» в азербайджанском журнале «Пионер» (1952). Опубликовал около десяти книг в жанре «твёрдой» научной фантастики на азербайджанском языке. На русском языке (в основном в переводе Р.Б. Бахтамова) с 1964 года опубликовано девять научно-фантастических рассказов писателя. Читатели знают его романы «Небесный корабль» (1957), «Небо Венеры в огне» (1960), повести «Море мглы» (1964), «Исчезнувшие звуки» (1967), а также сборники рассказов «Город солнца» (1953), «Северное сияние на Мугани» (1954), «Звёзды ждут нас» (1975).



Муталлибов Тофик (1929-?) – поэт-песенник. Первая его книга «Счастливые дети» издана в 1953 г. Многие стихи из этой книги включены в учебники. Книги поэта: «Ёлка в детском саду» (1954), «Ишыг» (1955), «Встреча» (1958), «Стихи» (1967), «Сердце любит красоту» (1968), «Ради тебя» (1970), «Мои цыплята» (1972), «Говорящие цветы» (1976), «Мои родные» (1979) и др. Писателю принадлежат около двадцати книг, некоторые из которых переведены на узбекский, таджикский, туркменский и киргизский. Т. Муталлибов – автор многих популярных песен. Песня «Джуджиллярим» («Мои цыплята») переведена на 23 языка мира.



Низами Гянджеви (1141-1209) – азербайджанский поэт. Классик персидской поэзии, один из крупнейших поэтов средневекового Востока, крупнейший поэт-романтик в персидской эпической литературе, привнесший в персидскую эпическую поэзию разговорную речь и реалистический стиль. Героико-романтическая поэзия Низами на протяжении последующих веков продолжала оказывать воздействие на весь персоговорящий мир и вдохновляла пытавшихся подражать ему молодых поэтов, писателей и драматургов на протяжении многих последующих поколений.

Низами Г. Волшебное кольцо / Г. Низами ; пер. с азерб. А. Ахундова ; худож. М. Власов. - Баку : Детгиздат, 1962. - 17 с. : ил.

Низами Г. Искандер и чабан / Г. Низами ; пер. с азерб. С. Иванова и И. Оратовского ; худож. Кязым Кязым-заде. - Баку : Детгиздат, 1962. - 16 с. : ил.

Низами Гянджеви. Собрание сочинений : в 5-ти т : пер. с фарси. **Т. 1. Лирика ; Сокровищница тайн** / Низами Гянджеви ; редкол.: Р. Алиев [и др.] ; [науч. подгот. текста, коммент. и слов. Р. Алиева]. - Москва : Художественная литература, 1985. - 382 с. : ил.

Низами Гянджеви. Собрание сочинений : в 5-ти т : пер. с фарси. **Т. 2. Хосров и Ширин** / Низами Гянджеви ; редкол.: Р. Алиев [и др.] ; [науч. подгот. текста, коммент. и слов. Р. Алиева]. - Москва : Художественная литература, 1985. - 478 с. : ил.

Низами Гянджеви. Собрание сочинений : в 5-ти т : пер. с фарси. **Т. 3. Лейли и Меджнун** / Низами Гянджеви ; редкол.: Р. Алиев [и др.] ; [науч. подгот. текста, коммент. и слов. Р. Алиева]. - Москва : Художественная литература, 1986. - 365 с. : цв. ил.

Низами Гянджеви. Собрание сочинений : в 5-ти т : пер. с фарси. **Т. 4. Семь красавиц** / Низами Гянджеви ; редкол.: Р. Алиев [и др.] ; [науч. подгот. текста, коммент. и слов. Р. Алиева]. - Москва : Художественная литература, 1986. - 365 с. : цв. ил.

Низами Гянджеви. Собрание сочинений : в 5-ти т : пер. с фарси. **Т. 5. Искендер-наме : [поэма об Александре Македонском]** / Низами Гянджеви ; редкол.: Р. Алиев [и др.] ; [науч. подгот. текста, коммент. и слов. Р. Алиева]. - Москва : Художественная литература, 1986. - 781 с. : цв. ил.

Низами Г. Фитнэ / Низами Гянджеви ; обраб. для детей Мир Джалал ; худож. Огтай Садыгзаде ; пер. Эльшады Азизовой. - Баку : [ТАХСИЛ], 2010. - 12 с. : цв. ил. - (Школьная библиотека): то же 1967 года издания.



Рзакулизаде Михаил (1905-1984) - азербайджанский советский писатель, критик и переводчик. Автор таких книг: «Сила народа» (1948), «Волшебный сад» (1955), «Цветы моей родины» (1962), «Здравствуй. Адиль» (1966), «Рассказы» (1967), «Весеннее солнце» (1977) и др. На русском языке вышли книги «Мечта» (1950), «Огни зажглись» (1957),

«Охотник Элиш и отважная Айтен» (1958), «Умные машины» (1962). Особенной популярностью пользуются у ребят его поэмы, посвященные жизни охотников, рассказы на эту тему.



Сабир (1862-1911) (Мирза Алекпер Зейналабдин оглы Таирзаде) - один из наиболее видных азербайджанских поэтов начала 20 века. Всем своим творчеством Сабир участвовал в трудовом воспитании подрастающего поколения. В стихотворении «Подарок школьнику» он наставляет детей не терять времени даром, стремиться к знанию, овладевать полезным ремеслом. Поэт подчеркивал, что физический и умственный труд равно необходимы и почетны. Несмотря на то, что стихи Сабира принадлежали к одним из первых образцов национальной детской поэзии, они и сегодня остаются в числе её вершин. Их знает каждый школьник.

Сахиб Фатали – поэт.

Сахиб Ф. Самый-самый теплый снег : стихи / Ф. Сахиб ; пер. с азербайдж. Ю. Кушак ; худ. Е. Кольцов. - Москва : Детская литература, 1991. - 24 с. : ил.



Сиххат Аббас (1874-1918) - азербайджанский поэт, драматург, переводчик, представитель романтизма в азербайджанской литературе. Разговор поэта с детьми всегда конкретен, событийен, прост и неизменно познавателен и поучителен в одно и то же время. Поэт вместе с детьми с жадным любопытством и удивлением смотрит на окружающий мир, вместе с ними играет, радуется, любит.

Сиххат А. Соловьята : стихи : [для дошкольного возраста] / Аббас Сиххат, Абдулла Шаиг ; пер. с азерб. А. Ахундовой ; рис. Д. Хайкина. - Москва : Детская литература, 1975. - 16 с. : ил. - (Мои первые книжки).

Сиххат А. Цыплята : стихи : [для дошкольного возраста] / Аббас Сиххат ; худож. Т. Кязимов. - Баку : Гянджлик, 1981. - 12 с. : цв. ил.



Сулейманов Нариман (1930- ?) – прозаик. Широко известны его книги «Маленький всадник» (1956). «Цыганка» (1960), «Подарок» (1965), «Подснежник» (1966), «Старики и дети» (1968), «Бабушка Етар» (1971), «Дедушкин сад» (1974), «Радуга» (1975), «Одинокий цветок» (1979).



Тапдыг Ильяс (1934-2016) - азербайджанский народный поэт, переводчик, редактор, журналист, сценарист, член Союза писателей Азербайджана. Лауреат премии Ленинского комсомола Азербайджанской ССР. Первая его книга «Чабан нашего села» была напечатана в 1955 году. За время литературной деятельности издано около пятидесяти книг стихов, поэм и переводов Ильаса Тапдыга. Книги автора: «У родника» (1958), «Глаза» (1959), «Хумар» (1960), «Чимназ танцуент» (1967), «Холмы» (1969), «Есть у меня дом» (1970), «Бутон одного цветка» (1971), «Песня леса» (1973), «Мои цветы» (1979) и др. принесли известность автору. Произведения поэта переведены на русский, турецкий и другие языки. Основная

тема произведений Ильяса Тапдыга - красота родной природы, славное историческое прошлое Азербайджана, духовный мир её сыновей, деятелей искусства и слова, своих современников.



Фатхи-Хошгинаби Гамза Али оглы (1922-?) – азербайджанский писатель. Первые рассказы, повести и фельетоны на азербайджанском языке опубликованы в 1945 году. Основная тема – борьба народа за свободу и демократию. Герои произведений - рабочие, крестьяне, прогрессивная интеллигенция.

Фатхи-Хошгинаби Г. Когда идут дожди : рассказы / Г. Фатхи-Хошгинаби ; пер. с азерб. К. Семенова. - Москва : Дет. лит., 1959. - 119 с.

Фатхи-Хошгинаби Г. Рассказы и притчи : пер. с азерб. / Г. Фатхи-Хошгинаби ; рис. В. Трубовича. - Москва : Дет. лит., 1967. - 143 с. : ил.



Хазри Наби (1924-2007) - азербайджанский поэт и прозаик, драматург, публицист, переводчик. Народный поэт Азербайджанской ССР. Лауреат Государственной премии СССР. Заслуженный деятель искусств. Первая книга под названием «Цветущие мечты» была издана в 1950 году. Безмерная любовь к морю и дар северного ветра людям аромата моря явились причиной его принятия в 1958 году псевдонима Хазри (в переводе с азербайджанского означает «северный ветер»). Издано 17 поэтических сборников.

Хазри Н. Солнечный дождь : стихи и поэма : перевод с азербайджанского / Н. Хазри ; рис. Е. Кольцовой. - Москва : Детская литература, 1979. - 191 с. : ил.

Хазри Н. Тропами воспоминаний : стихи и поэмы : перевод с азербайджанского / Н. Хазри. - Москва : Советский писатель, 1968. - 104 с.



Халил Захид (род.1941) – поэт, прозаик. Первая книга для детей под названием «Летят лампы» (1969). Автор книг: «Муравьи» (1971), «Я различаю краски» (1972), «С неба упало три яблока» (1974), «Птицы-птицы» (1977), «Жаворонки поют» (1979).

Халил Захид. Детская литература Азербайджана : очерки / З. Халил ; послесл. И. Мотяшов. - М. : Дет. лит., 1987. - 223 с.



для детей.

Шаиг Абдулла (настоящая фамилия Талыбзаде) (1881-1959) - азербайджанский поэт, прозаик, драматург, переводчик и педагог. Крупнейший представитель дореволюционной детской литературы и основоположник новой детской литературы Азербайджана. С улыбкой, чуть-чуть лукавой, поэт разговаривает с самым юным читателем-слушателем о вещах серьёзных и значительных. Стихотворные сказки поэта поразительно близки к сказкам К.Чуковского. А еще его стихи наполнены любовью к Родине, к природе, людям, животным, растениям, всему живому. Известен А. Шаиг и как выдающийся драматург, создатель азербайджанского театра для детей. Им написаны десятки пьес



Эльчин Таймур (1924-1992) – поэт, прозаик. Автор многих детских книг: «Снегурочка» (1955). «Бип-бип» (1959), «Расскажу я вам» (1960), «Девочка-звёздочка» (1962). «Дин. Дан» (1964), «Весна. Имена. Дети» (1966). «Колыбельные» (1971), «Радость моя, сладость моя» (1977), «Песня жаворонка» (1979). Он перевел на азербайджанский произведения С.Маршака, К.Чуковского, А.Барто, Н.Забилы, П.Воронько. Г.Виеру.

Эльчин Т. В синем море-белый дом : стихи / Т. Эльчин ; пер. с азерб. А. Ахундовой ; рис. Н. Холодовской. - Москва : Детская литература, 1968. -

16 с.

Эльчин Т. Радость : стихотворения, скороговорки, загадки, сказки / Т. Эльчин ; пер. с азерб. А. Ахундовой ; рис. Е. Попковой. - Москва : Детская литература, 1988. - 124 с. : ил.

Эльчин Т. Стеклянная роза : рассказы / Т. Эльчин ; пер. с азербайджанского А. Ахундовой ; рис. И. Эльдарова. - Москва : Детская литература, 1986. - 32 с. : ил.



Эфендиев Рашид-бек (1863-1942) - азербайджанский педагог, писатель и этнограф. Писатель хорошо знал своих маленьких героев и читателей. Поскольку долгое время работал учителем. Некоторые рассказы Эфендиева («Два волка и лиса», «Молла, сеид и дервиш» и др.) созданы на основе или по образцу народных сказок и притч. В них прославляется ум. Находчивость, товарищество и дружба, которые всегда одерживают победу над жадностью, корыстолюбием, грубой силой.

БИБЛИОГРАФИЯ:

1. Аскерли Ф. Как Незнайка и Хоттабыч заговорили по-азербайджански // Детская литература. – 1994. - № 3 - 4.- С. 51 - 53.
2. Багиров А. Проблемы...надежды...: Размышления о молодой азербайджанской детской литературе // Детская литература. – 1989. - № 8.- С. 14 - 16.
3. Гусейнов В. «Открытые уроки»: обретения и потери: заметки об азербайджанской детской поэзии // Детская литература.- 1983.- № 12.- С.21 - 23.
4. Детские писатели Азербайджана: биобиблиографический словарь //Детская литература. – 1982. - № 4. - С. 50 - 55.
5. Ибрагимов М. Азербайджанская детская литература // Детская литература.- 1972. - № 6.- С. 9 - 12.
6. Литература и искусство для детей Азербайджана // Детская литература. – 1984.- № 4.
7. Писатели Азербайджана: краткий биобиблиографический словарь // Детская литература. – 1972. - № 6.- С. 21 - 23.
8. Халил Захид. Детская литература Азербайджана : очерки / З. Халил ; послесл. И. Мотяшов. - М. : Дет. лит., 1987. - 223 с.

СКАЗКИ, ПЕСЕНКИ

1. Агаев Т. Волшебный хорей : сказки / Тофик Агаев. - Сыктывкар : Коми кн. изд-во, 1971. - 16 с. : ил.
2. Агаев Т. Розовый олень : новеллы / Тофик Агаев ; [худож. В. Н. Мамченко]. - Сыктывкар : Коми кн. изд-во, 1967. - 56 с. : ил.
3. Агаев Т. Сосна до самого неба : коми нар. сказки / пер. Т. Агаев ; худож. А. Мошев. - Сыктывкар : Коми кн. изд-во, 1973. - 16 с. : ил.
4. Азербайджанские народные сказки / худож. Э. Мамедов ; пер.,сост. А. Ахундова. - М. : Изографус, 2004. - 208 с. : ил.
5. Азербайджанские сказки. - Баку : Маариф, 1983. - 215 с.

6. **Араслы Эльвира Алиевна. Волшебный зар :** [сказки : для дошкольного возраста] / Э. А. Араслы. - Баку : Гянджлик, 1980. - 84 с.
7. **Араслы Э. А. Остров Тин :** [сказки : для дошкольного и младшего школьного возраста] / Э. А. Араслы. - Баку : Гянджлик, 1978. - 86 с.
8. **Араслы Э. А. Розовый город Антилопы :** сказки : [для детей] / Э. А. Араслы ; худ. Б. Хананев. - Баку : Гянджлик, 1982. - 211 с. : ил.
9. **Атакишиев А. С. Приключения Ибрагима :** повесть-сказка по мотивам азербайджанского фольклора / А. С. Атакишиев ; пер. О. Романченко ; худ. П. Пономаренко. - Москва : Дет. лит., 1974. - 110 с. : ил.
10. **Весёлая весна : из азербайджанского фольклора** / стихи А. Ахундова ; пер. А. Ахундова ; авт. предисл. Эльчин ; худ. А. Соколов. - М. : Дет. лит., 1985. - 32 с. : ил.
11. **Всё про Лиса : азербайджанские народные сказки** / пересказала А. Ахундова ; худож. В. Дувидов. - Москва : Дет. лит., 1974. - 24 с. : ил.
12. **Встану с петухами :** азербайджанские песенки, загадки, считалки, небылицы / пересказала А. Ахундова ; худ. Д. Хайкин. - Москва : Детская литература, 1974. - 16 с. : ил.
13. **Девочка-Гранаточка : азербайджанские народные сказки** / пересказала А. Ахундова ; худ. В. Дувидов. - Москва : Детская литература, 1976. - 16 с. : ил.
14. **Дровосек без топора : из азербайджанской народной поэзии** [для дошкольного возраста] / пересказала А. Ахундова ; худ. В. Дувидов. - Москва : Детская литература, 1970. - 12 с. : ил.
15. **Золотой барашек :** азербайджанские народные песенки (баяты) / пересказала А. Ахундова ; худ. В. Дувидов. - Москва : Малыш, 1967. - 36 с. : ил.
16. **Карабаглы Т. А. Сказка про маленьких лесных фей** / Т. А. Карабаглы ; авториз. пер. с азерб. Т. Сартаковой ; худож. Ю. Устинова. - Москва : Дет. лит., 1994. - 95 с. : ил.
17. **Ласковые песенки : из азербайджанской народной поэзии** / пересказала А. Ахундова ; худ. Д. Хайкина. - Москва : Детская литература, 1967.
18. **Чик-Чик ханум : сказка** : для дошкольного возраста / обработка и перевод А. Кулиева ; худож. И. Мамедов. - Баку : Гянджлик, 1980. - 13 с. : цв. ил.

СТИХИ

19. **Алиев М. Ох, уж этот Ибрагим :** стихи: для дошкольного возраста / М. Алиев ; пер. с азерб. А. Ахундова. - Москва : Дет. лит., 1979. - 24 с.
20. **Ахундова А. Девочка-припевочка :** стихи для дошкольного возраста / А. Ахундова ; худ. Т. Соловьева. - Москва : Дет. лит., 1978. - 16 с. : ил.
21. **Ахундова А. Н. Ступеньки :** стихи и сказки / А. Н. Ахундова ; худ. В. Бухарев. - Москва : Дет. лит., 1989. - 111 с. : ил.
22. **Ахундова А. Почему бывает? :** стихи : [для дошкольного возраста] / А. Ахундова ; худ. М. Федоров. - Москва : Дет. лит., 1982. - 24 с. : цв. ил.
23. **Векилов М. Ф. Стихи.** / М. Ф. Векилов. - Баку : Азербайджанское гос. изд., 1965. - 82 с.
24. **Гейдар Р. Поезд в море плывет :** стихи / Р. Гейдар ; пер. с азерб. Э. Мошковская ; худ. В. Винокур. - М. : Дет. лит., 1977. - 24 с. : ил.
25. **Гейдар Р. Самый маленький в детском саду :** стихи: [для дошк. возраста] / Р. Гейдар ; худ. Л. Хачатрян. - М. : Дет. лит., 1988. - 28 с. : цв. ил.
26. **Годжа Ф. К. Единственный мой мир :** стихи и отрывки из поэм / Ф. К. Годжа ; пер. с азерб. - Баку : Язычы, 1987. - 187 с.
27. **Зия Хикмет. Облако :** стихи / Зия Хикмет ; пер. с азербайдж. Э. Мошковской ; худ. Н. Холодовская. - М. : Дет. лит., 1975. - 16 с. : ил.
28. **Махмуд Т. Ореховое дерево :** стихи : пер. с азерб. / Т. Махмуд ; предисл. В. Рзаева ; рис. Р. Гудзенко. - Москва : Детская литература, 1986. - 25 с.

29. **Низами Г. Волшебное кольцо** / Г. Низами ; пер. с азерб. А. Ахундова ; худож. М. Власов. - Баку : Детюниздат, 1962. - 17 с. : ил.
30. **Низами Г. Искандер и чабан** / Г. Низами ; пер. с азерб. С. Иванова и И. Оратовского ; худож. Кязым Кязым-заде. - Баку : Детюниздат, 1962. - 16 с. : ил.
31. **Низами Гянджеви. Собрание сочинений** : в 5-ти т : пер. с фарси. Т. 1. Лирика ; Сокровищница тайн / Низами Гянджеви ; редкол.: Р. Алиев [и др.] ; [науч. подгот. текста, коммент. и слов. Р. Алиева]. - Москва : Художественная литература, 1985. - 382 с. : ил.
32. **Низами Гянджеви. Собрание сочинений** : в 5-ти т : пер. с фарси. Т. 2. Хосров и Ширин / Низами Гянджеви ; редкол.: Р. Алиев [и др.] ; [науч. подгот. текста, коммент. и слов. Р. Алиева]. - Москва : Художественная литература, 1985. - 478 с. : ил.
33. **Низами Гянджеви. Собрание сочинений** : в 5-ти т : пер. с фарси. Т. 3. Лейли и Меджнун / Низами Гянджеви ; редкол.: Р. Алиев [и др.] ; [науч. подгот. текста, коммент. и слов. Р. Алиева]. - Москва : Художественная литература, 1986. - 365 с. : цв. ил.
34. **Низами Гянджеви. Собрание сочинений** : в 5-ти т : пер. с фарси. Т. 4. Семь красавиц / Низами Гянджеви ; редкол.: Р. Алиев [и др.] ; [науч. подгот. текста, коммент. и слов. Р. Алиева]. - Москва : Художественная литература, 1986. - 365 с. : цв. ил.
35. **Низами Гянджеви. Собрание сочинений** : в 5-ти т : пер. с фарси. Т. 5. Искендер-наме : [поэма об Александре Македонском] / Низами Гянджеви ; редкол.: Р. Алиев [и др.] ; [науч. подгот. текста, коммент. и слов. Р. Алиева]. - Москва : Художественная литература, 1986. - 781 с. : цв. ил.
36. **Низами Г. Фитнэ** / Г. Низами ; обработал для детей М. Джалал ; худож. О. Садыхзаде. - Баку : Гянджлик, 1967. - 12 с. : ил.
37. **Низами Г. Фитнэ** / Низами Гянджеви ; обраб. для детей Мир Джалал ; худож. Огтай Садыгзаде ; пер. Эльшады Азизовой. - Баку : [ТАХСИЛ], 2010. - 12 с. : цв. ил. - (Школьная библиотека).
38. **Родник : стихи и поэмы азербайджанских поэтов** / сост. и пер. А. Ахундова ; предисл. Ф. Годжи ; худож. Б. Чупрыгин. - Москва : Дет. лит., 1981. - 96 с. : ил.
39. **Сахиб Ф. Самый-самый теплый снег** : стихи / Ф. Сахиб ; пер. с азербайдж. Ю. Кушак ; худ. Е. Кольцов. - Москва : Детская литература, 1991. - 24 с. : ил.
40. **Сиххат А. Соловьята** : стихи / А. Сиххат, А. Шаик ; пер. с азербайдж. А. Ахундовой ; рис. Д. Хайкина. - Москва : Детская литература, 1983. - 16 с. : ил. - (Мои первые книжки). (так же есть издания 1975, 1966)
41. **Сиххат А. Цыплята** : стихи : [для дошкольного возраста] / Аббас Сиххат ; худож. Т. Кязимов. - Баку : Гянджлик, 1981. - 12 с. : цв. ил. (так же есть издание 1977)
42. **Хазри Н. Солнечный дождь** : стихи и поэма : перевод с азербайджанского / Н. Хазри ; рис. Е. Кольцовой. - Москва : Детская литература, 1979. - 191 с. : ил.
43. **Хазри Н. Тропами воспоминаний** : стихи и поэмы : перевод с азербайджанского / Н. Хазри. - Москва : Советский писатель, 1968. - 104 с.
44. **Эльчин Т. В синем море-белый дом** : стихи / Т. Эльчин ; пер. с азерб. А. Ахундовой ; рис. Н. Холодовской. - Москва : Детская литература, 1968. - 16 с.
45. **Эльчин Т. Радость** : стихотворения, скороговорки, загадки, сказки / Т. Эльчин ; пер. с азерб. А. Ахундовой ; рис. Е. Попковой. - Москва : Детская литература, 1988. - 124 с. : ил.

РАССКАЗЫ, ПОВЕСТИ

46. **Айлисли А. Синее море** : рассказы / А. Айлисли ; пер. с азерб. Т. Калякина ; худ. К. Безбородова. - М. : Дет. лит., 1977. - 79 с. : ил.
47. **Анар. Деде Коркут** : повесть по мотивам азерб. эпоса / Анар ; пер.: В. Везирова, В. Портнов ; авт. предисл. Х. Короглы ; худ. Т. Нариманбеков. - М. : Дет. лит., 1988. - 124 с. : цв. ил.
48. **Анар. Деде Коркут** : повесть по мотивам азерб. эпоса / Анар ; пер. с азерб.: Э. Назирова, Портнов В. ; худ. Т. Нариманбеков. - М. : Дет. лит., 1980. - 126 с. : ил.

49. **Анар. Юбилей Данте** : повесть; Рассказы / Анар. - М. : Молодая гвардия, 1969. - 144 с. - (Молодые писатели).
50. **Ахвердов А. Луна - свидетельница** : [рассказы : для среднего и старшего школьного возраста] / А. Ахвердов ; пер. с азерб. А. Алиев ; худ. А. Мамедов. - Баку : Гянджлик, 1986. - 101 с. : ил.
51. **Велиев С. Глоток воды** : повести и рассказы: Пер. с азерб. / С. Велиев ; авт. предисл. И. Мотяшов ; худ. В. Алексеев. - М. : Дет. лит., 1986. - 159 с. : ил.
52. **Велиев С. Огни на Каспии**. Рассказ об Азербайджане / С. Велиев ; пер. О. Романченко ; худ.: И. Бажора, Г. Джут. - М. : Дет. лит., 1968. - 128 с. : ил., портр. - (Ты по стране идешь)
53. **Велиев С. В. Букет роз** : повести и рассказы / С. В. Велиев ; худ. М. Лисогорский. - М. : Дет. лит., 1978. - 160 с. : ил.
54. **Велиев С. В. Кулик** : повесть / С. В. Велиев ; пер. В. Морозова. - М. : Детгиз, 1962. - 86 с. : ил.
55. **Гасанов Б. Аяз** : повесть / Б. Гасанов ; пер.с азерб. Н. Алембекова ; худ. В. Трубкович. - М. : Дет. лит., 1973. - 159 с. : ил.
56. **Гасанов Б. Рамиз и его бабушка** : рассказы / Б. Гасанов ; пер.с азерб. Н. Алембекова ; худ. Р. Вольский. - М. : Дет. лит., 1970. - 64 с. : ил.
57. **Гумметов И. Возвращение журавля** : рассказы: смешные истории: сказки / И. Гумметов ; пер. с азерб. А. Ахундова ; авт. предисл. И. Таптыга ; худ. Г. Г. Бедарев. - Москва : Дет. лит., 1983. - 79 с.
58. **Ибрагимбеков М. В один прекрасный день** : Рассказы. Повести / М. Ибрагимбеков. - Москва : Сов. писатель, 1980. - 525 с.
59. **Ибрагимбеков М. За всё хорошее - смерть!** : повесть : [для среднего и старшего школьного возраста] / Максуд Ибрагимбеков ; [худож. П. Высоцкий]. - Москва : Энас-книга, 2015. - 142 с. : ил. - (Куда уходит детство).
60. **Ибрагимбеков М. И не было лучше брата** : повести, рассказы / М. Ибрагимбеков. - Москва : Известия, 1988. - 543 с. : ил.
61. **Ибрагимбеков М. Последняя ночь детства** : рассказы / М. Ибрагимбеков. - Баку : Гянджлик, 1986. - 78 с.
62. **Ибрагимбеков М. Последняя ночь детства** : рассказы / М. Ибрагимбеков ; худ. Е. Чернятин. - Москва : Дет. лит., 1968. - 112 с. : ил.
63. **Ибрагимбеков М. Прилетела сова** : повесть и рассказы / М. Ибрагимбеков ; худ. С. Соколов. - Москва : Дет. лит., 1990. - 78 с. : ил.
64. **Ибрагимбеков М. Пусть он останется с нами** : [для среднего школьного возраста] / Максуд Ибрагимбеков ; проиллюстрировала Анастасия Амирова, оформил и написал послесловие Илья Бернштейн. - Москва : Теревинф, 2010. - 176 с. : ил. - (Книги для детей и взрослых).
65. **Ибрагимбеков М. Пусть он останется с нами** : повести / М. Ибрагимбеков ; авт. предисл. Е. Шкловский ; худ. В. Юдин. - Москва : Дет. лит., 1987. - 144 с. : ил. - (Библиотека юношества).
66. **Ибрагимбеков М. Пусть он останется с нами** : повести / М. Ибрагимбеков ; худ. М. Соколов. - Москва : Дет. лит., 1976. - 160 с. : ил.
67. **Ибрагимбеков М. Пусть он останется с нами** : повести / М. Ибрагимбеков ; авт. предисл. Е. А. Шкловский ; худож. Г. Акулов. - Москва : Детская литература, 1986. - 157 с. : ил., 1 л. портр. - (Школьная библиотека).
68. **Ибрагимов М. На склонах Муровдага** : рассказы / М. Ибрагимов ; пер. с азербайдж. В. Василевский ; худ. Г. Акулов. - Москва : Дет. лит., 1967. - 96 с. : ил.
69. **Касумов А. С. Памятник в Кызбуруне** : повесть, рассказы / А. С. Касумов ; пер. с азерб. С. Каспаров. - Москва : Воениздат, 1983. - 159 с.
70. **Керимзаде Ф. И. Снежный перевал** : роман / Ф. И. Керимзаде ; пер. А. Мустафазаде. - Баку : Гянджлик, 1988. - 160 с.

71. **Мамедзаде С. Ключ** / С. Мамедзаде ; пер. с азерб. А. Ахундовой ; худож. Е. Галей. - Москва : Детская литература, 1970. - 16 с. : ил.
72. **Мамедкулизаде Д. Почтовый ящик** : рассказы / Д. Мамед-Кули-заде ; пер. с азерб. и вступ. ст. А. Шарифа ; худож. В. Трубкович. - Москва : Детская литература, 1966. - 158 с. : ил. - (Школьная библиотека).
73. **Мамедкулизаде Д. Пропажя осла** / Д. Мамедкулизаде ; пер. с азерб. А. Шариф ; худож. М. Абдуллаев. - Баку : Детюниздат, 1961. - 125 с. : ил.
74. **Мамедкулизаде Д. Уста Зейнал** / Д. Мамедкулизаде ; пер. с азерб. А. Шариф ; худож. М. Абдуллаев. - Баку : Детюниздат, 1962. - 55 с. : ил.
75. **Прощение о воде** : рассказы азербайджанских писателей / пер., авт. вступит. статьи А. Шариф ; худож. М. Соколов. - Москва : Детская литература, 1973. - 190 с. : ил.
76. **Фатхи-Хошгинаби Г. Когда идут дожди** : рассказы / Г. Фатхи-Хошгинаби ; пер. с азерб. К. Семенова. - Москва : Дет. лит., 1959. - 119 с.
77. **Фатхи-Хошгинаби Г. Рассказы и притчи** : пер. с азерб. / Г. Фатхи-Хошгинаби ; рис. В. Трубковича. - Москва : Дет. лит., 1967. - 143 с. : ил.
78. **Эльчин Т. Стеклоянная роза** : рассказы / Т. Эльчин ; пер. с азербайджанского А. Ахундовой ; рис. И. Эльдарова. - Москва : Детская литература, 1986. - 32 с. : ил.

КНИГИ НА АЗЕРБАЙДЖАНСКОМ ЯЗЫКЕ

79. **Atalar sözü və məsəllər** . - Баку : Altun Kitab, [2012]. - 112 с. - (Məktəblinin kitabxanası).
80. **Axmaq canavar** / ill. E. Cabbarov, S. Eyvazova. - Bakı : [б. и., 2013?]. - 11 с. : цв.ил.
81. **Axundovun S. S. Qorxulu nağılar** / S.S.Axundov. - Bakı : Altun kitab, 2011. - 111 с.
82. **Bagi N. Komble** / Y. N. Bagi. - Bakı : TUTU, 2002. - [16] ил. : цв. ил.
83. **Behlerova H. Kelem yarpagi** / H. Behlerova ; ill. E. Cabbarov, S. Eyvazova. - Bakı : [б. и., 2013?]. - 11 с. : цв.ил.
84. **Bəhlul Danəndə lətifələri**. - Bakı : Altun kitab, 2013. - 128 с. : ил. - (Sifahi xalq edebiyyatı).
85. **Belyayev A. AMFİBİYA ADAM** / Aleksandr Belyayev. - Bakı : Altun kitab, 2011. - 128 с. : ил. - (Dünya ədəbiyyatından seçmələr).
86. **Biçer-Stou H. Tom dayının daxması** / Harriyet Biçer-Stou. - Bakı : Altun kitab, 2011. - 125 с. - (Məktəblinin kitabxanası. Dünya ədəbiyyatından seçmələr).
87. **Cigal serce** / ill. E. Qehrtmanov. - Bakı : [б. и., 2013?]. - 11 с. : цв.ил.
88. **Düma A. QRAF MONTE - KRİSTO** / Aleksandr Düma. - Bakı : Altun kitab, 2010. - 128 с. : ил. - (Dünya ədəbiyyatından seçmələr).
89. **ƏFSANƏLƏR**. - Bakı : Altun kitab, 2013. - 128 с. : ил. - (Sifahi xalq edebiyyatı).
90. **Eleddinin shrli ciragi** / ill. E. Cabbarov, S. Eyvazova. - Bakı : [б. и., 2013?]. - 23 с. : цв.ил.
91. **Girt dan**. - Bakı : [б.и., 2013?]. - 8 с. : цв.ил.
92. **Heminguey E. Qoca və daniz** / Ernest Heminguey. - Bakı : Altun kitab, 2011. - 128 с. : ил. - (Dünya ədəbiyyatından seçmələr).
93. **Homer. İLİADA** / Homer. - Bakı : Altun kitab, 2011. - 127 s. : ил. - (Dünya ədəbiyyatından seçmələr).
94. **İbrahimov E. H. FOKUS : bunu siz da bacararsınız** / Elmar İbrahimov. - Bakı : Altun kitab, 2011. - 128 с. : ил.
95. **İki ayi balasi**. - Bakı : [б. и., 2013 ?]. - 11 с. : ил.
96. **Ismailov R. Ayin itmesi** / R. Ismailov ; ill. E. Cabbarov, S. Eyvazova. - Bakı : [б. и., 2013?]. - 11 с. : цв.ил.
97. **Ismailov R. Goyden qoz yagir** / Rafiq Ismailov ; ил. E. Cabbarov, S. Eyvazova. - Bakı : [б. и., 2013 ?]. - 11 с. : ил.
98. **Kiplinq R. Mauqli** / R. Kiplinq. - Bakı : Altun kitab, 2012. - 128 с. : ил. - (Dünya ədəbiyyatından seçmələr : Məktəblinin kitabxanası).

99. **Mahnılar : azerbaycan usaq mahnıları** / ill. E. Cabbarov, S. Eyvazova. - Bakı : [б. и.], [2013?]. - 11 с. : цв.ил.
100. **Məişət nağılları** / red. R. İsmayılov ; rəs. Z. Cabbarov. - Bakı : Altun kitab, 2013. - 128 с. : ил. - (Sifahi xalg edebiyyati).
101. **Mese krali** / ill. E. Cabbarov. - Bakı : [б. и., 2013 ?]. - 11 с. : ил.
102. **Mixalkov S. İki gonbul** / Sergey Mixalkov ; [ил. N. Nadirqizi]. - Bakı : [б. и., 2013 ?]. - 11 с. : ил.
103. **Molla yolda** / ill. E. Cabbarovundur. - Bakı : [б. и., 2013]. - 22 с. : цв. ил. - (Menim ilk kitabim) (Altun kitab).
104. **Mutellibov T. Kim islandi yagisda** / T. Mutellibov ; ill. E. Cabbarov, S. Eyvazova. - Bakı : [б. и., 2013?]. - 11 с. : цв.ил.
105. **Nagila bax,nagila. II nissa.** - Bakı : Aspoliqraf, 2012. - 88 с. : ил.
106. **Prometey ; Arqonavtlar.** - Bakı : Altun kitab, 2013. - 128 с. : ил. - (Dünya ədəbiyyatından seçmələr).
107. **Qogal** : [rus xalq nagili / ill. E. Cabbarov, S. Eyvazova]. - Bakı : [б. и., 2013?]. - 11 с. : цв.ил.
108. **Qulizade E. Bulaq suyu : Seirler** / E. Qulizade . - Bakı : Susa, 2013. - 79 с. : ил.
109. **Rid M. Başsız atlı** / Mayn Rid. - Bakı : Altun kitab, 2011. - 128 с. : ил. - (Dünya ədəbiyyatından seçmələr).
110. **Rzayeva D. Agac-her derde elac** / D. Rzayeva ; ill. E. Cabbarov, S. Eyvazova. - Bakı : [б. и., 2013?]. - 11 с. : цв.ил. -
111. **Şehirli nağıllar** / red. R. İsmayılov. - Bakı : Altun kitab, 2011. - 128 с. : ил. - (Sifahi xalg edebiyyati).
112. **Şehrli torba** / ill. E. Cabbarov. - Bakı : [б. и., 2013?]. - 11 с. : цв.ил.
113. **Sent-Ekzuperi A. Balaca sahzade** / A. Sent-Ekzuperi. - Bakı : [b. i.], 2011. - 112 с. - (Altun kitab).
114. **Sir ve sican** / ill. E. Qehramanovundur . - Bakı : [б. и., 2013?]. - 11 с. : цв.ил.
115. **Tiq tiq xanim.** - Bakı : [б. и., 2013?]. - 8 с. : цв. ил.
116. **Turp** : [русская сказка / рис. E. Cabbarov, S. Eyvazova]. - Bakı : Altun Kitab, [2013?]. - 16 с. : цв. ил. - (Mənim ilk kitabim).
117. **Tven M. ŞAHZADƏ VƏ DİLƏNÇİ** / Mark Tven. - Bakı : Altun kitab, 2010. - 128 с. : ил. - (Dünya ədəbiyyatından seçmələr).
118. **Tven M. Tom Soyerin. macəraları** / M. Tven. - Bakı : Altun kitab, 2011. - 128 s. : ил. - (Dünya ədəbiyyatından seçmələr : Məktəblinin kitabxanası).
119. **Voyniç E. L. Ovod** / Etel Lilian Voyniç. - Bakı : Altun kitab, 2012. - 128 с. : ил. - (Dünya ədəbiyyatından seçmələr : Məktəblinin kitabxanası).
120. **Yusifgizi Y. Aysu** / Reyhan Yusifgizi. - Bakı : Altun kitab, 2011. - 112 с. : ил.
121. **Yusifgizi R. Hamidan qeseng** / Reyhan Yusifgizi ; ил. E. Cabbarov, S. Eyvazova. - Bakı : [б. и., 2013 ?]. - 11 с. : ил.
122. **Yusifgizi R. Yasil gozlu qiz** / Reyhan Yusifgizi . - Bakı : Altun kitab, 2010. - 128 с. : ил.